

10.10.14-03  
10.10.14.

## МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

между

Уральским Федеральным Университетом имени Первого Президента России Б.Н. Ельцина  
(Россия, 620002, Екатеринбург, ул. Мира, 19)

и

Институтом технологии и предпринимательства в г.Ческе Будеёвице (Чешская  
Республика, 370016, Ческе Будеёвице, ул.Окружни, 10)

Уральский Федеральный Университет в г. Екатеринбург и Институт технологии и предпринимательства в г.Ческе Будеёвице обмениваются данным соглашением для укрепления дружеских отношений между вузами.

1. Данное соглашение направлено на продвижение академического сотрудничества между Уральским Федеральным Университетом г. Екатеринбург и Институтом технологии и предпринимательства г.Ческе Будеёвице.
2. Два вуза будут сотрудничать для развития дружеских отношений и взаимных интересов, основываясь на уважении независимости и равных прав каждого из вузов.
3. Два вуза договариваются:
  - a. об обмене академическими материалами и информацией;
  - b. об осуществлении обоюдных образовательных визитов сотрудниками и исследователями университетов;
  - c. о проведении совместных международных конференций;
  - d. о продвижении академического обмена и проведении совместных научно-исследовательских проектов, совместных публикаций;
  - e. об участии в других видах деятельности для взаимопонимания и сотрудничества, например, разработка учебного плана, взаимодействие административного персонала и т.д.
4. Условия данного соглашения могут быть изменены по взаимному согласию.
5. Данное соглашение действует неопределённый срок до расторжения любой из сторон. Расторжение со стороны одного из вузов должно быть выслано в письменной форме не менее чем за 90 дней до предполагаемой даты расторжения, при условии соблюдения всех взаимных притязаний.
6. Данное соглашение действительно только на английском языке.
7. Данное соглашение должно быть согласовано ректорами обоих вузов.

Уральский Федеральный Университет в г. Екатеринбург и Институт технологии и бизнеса в г.Ческе Будеёвице

Ректор ИТиП

Ректор УрФУ

Инж. Марек Вочожка, доктор тех. наук

В.А.Кокшаров, доктор исторических наук



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
URAL FEDERAL UNIVERSITY NAMED AFTER THE FIRST PRESIDENT OF  
RUSSIA B. N. YELTSIN  
(19 Mira str., 620002 Yekaterinburg, Russia)  
AND  
INSTITUTE OF TECHNOLOGY AND BUSINESS IN ČESKÉ BUDĚJOVICE  
(Okružní 10, 37001 České Budějovice, Czech Republic)**

Ural Federal University in Yekaterinburg and the Institute of Technology and Business in České Budějovice are exchanging this agreement to develop a spirit of amity with each other.

1. This agreement aims to promote international academic cooperation between the Ural Federal University in Yekaterinburg and the Institute of Technology and Business in České Budějovice.
2. The two institutions will cooperate in developing friendship and mutual interests on a reciprocal basis of respect for the independence and equal status of each institution.
3. The two institutions agree to:
  - a. exchange academic materials and information;
  - b. mutually receive educational visits by university members and researchers;
  - c. hold joint international conferences;
  - d. promote university exchange and conduct joint research projects, joint publications;
  - e. engage in other activities to better enhance mutual understanding and cooperation like curricula development, administrative staff cooperation, etc.
4. Details of this agreement are to be decided by further consultation between the two institutions.
5. This agreement will remain in effect for an indefinite period of time unless terminated earlier by either institution. Such termination by one institution will be effected by giving the other institution at least ninety (90) days advance written notice of its intention to terminate and on condition that mutual obligations have been fulfilled.
6. This agreement is executed in English only.
7. This agreement is subject to the approval of the president of both institutions through due process.

Ing. Marek Vochozka, MBA, Ph.D.

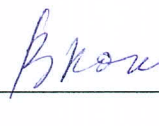


Vysoká škola technická a ekonomická  
v Českých Budějovicích  
Okružní 10 (11)  
370 01 České Budějovice  
IČ 75081431 DIČ CZ75081431

Rector

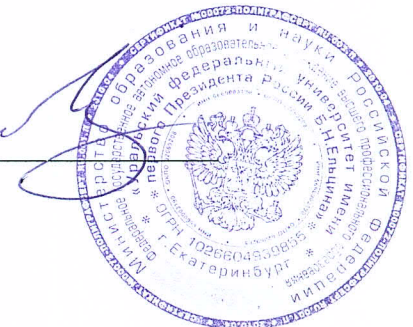
Date: 15.4.2013

Victor Koksharov, Ph.D.



Rector

Date:

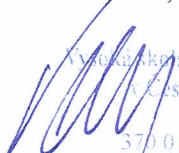


**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
URAL FEDERAL UNIVERSITY NAMED AFTER THE FIRST PRESIDENT OF  
RUSSIA B. N. YELTSIN  
(19 Mira str., 620002 Yekaterinburg, Russia)  
AND  
INSTITUTE OF TECHNOLOGY AND BUSINESS IN ČESKÉ BUDĚJOVICE  
(Okružní 10, 37001 České Budějovice, Czech Republic)**

Ural Federal University in Yekaterinburg and the Institute of Technology and Business in České Budějovice are exchanging this agreement to develop a spirit of amity with each other.

1. This agreement aims to promote international academic cooperation between the Ural Federal University in Yekaterinburg and the Institute of Technology and Business in České Budějovice.
2. The two institutions will cooperate in developing friendship and mutual interests on a reciprocal basis of respect for the independence and equal status of each institution.
3. The two institutions agree to:
  - a. exchange academic materials and information;
  - b. mutually receive educational visits by university members and researchers;
  - c. hold joint international conferences;
  - d. promote university exchange and conduct joint research projects, joint publications;
  - e. engage in other activities to better enhance mutual understanding and cooperation like curricula development, administrative staff cooperation, etc.
4. Details of this agreement are to be decided by further consultation between the two institutions.
5. This agreement will remain in effect for an indefinite period of time unless terminated earlier by either institution. Such termination by one institution will be effected by giving the other institution at least ninety (90) days advance written notice of its intention to terminate and on condition that mutual obligations have been fulfilled.
6. This agreement is executed in English only.
7. This agreement is subject to the approval of the president of both institutions through due process.

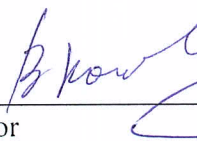
Ing. Marek Vochozka, MBA, Ph.D.

  
Vysoká škola technická a ekonomická  
v České Budějovicích (11)  
Okružní 10  
370 01 České Budějovice  
IČ 75081431 DIČ CZ75081431

Rector

Date: 15. 4. 2013

Victor Koksharov, Ph.D.



Rector

Date:

